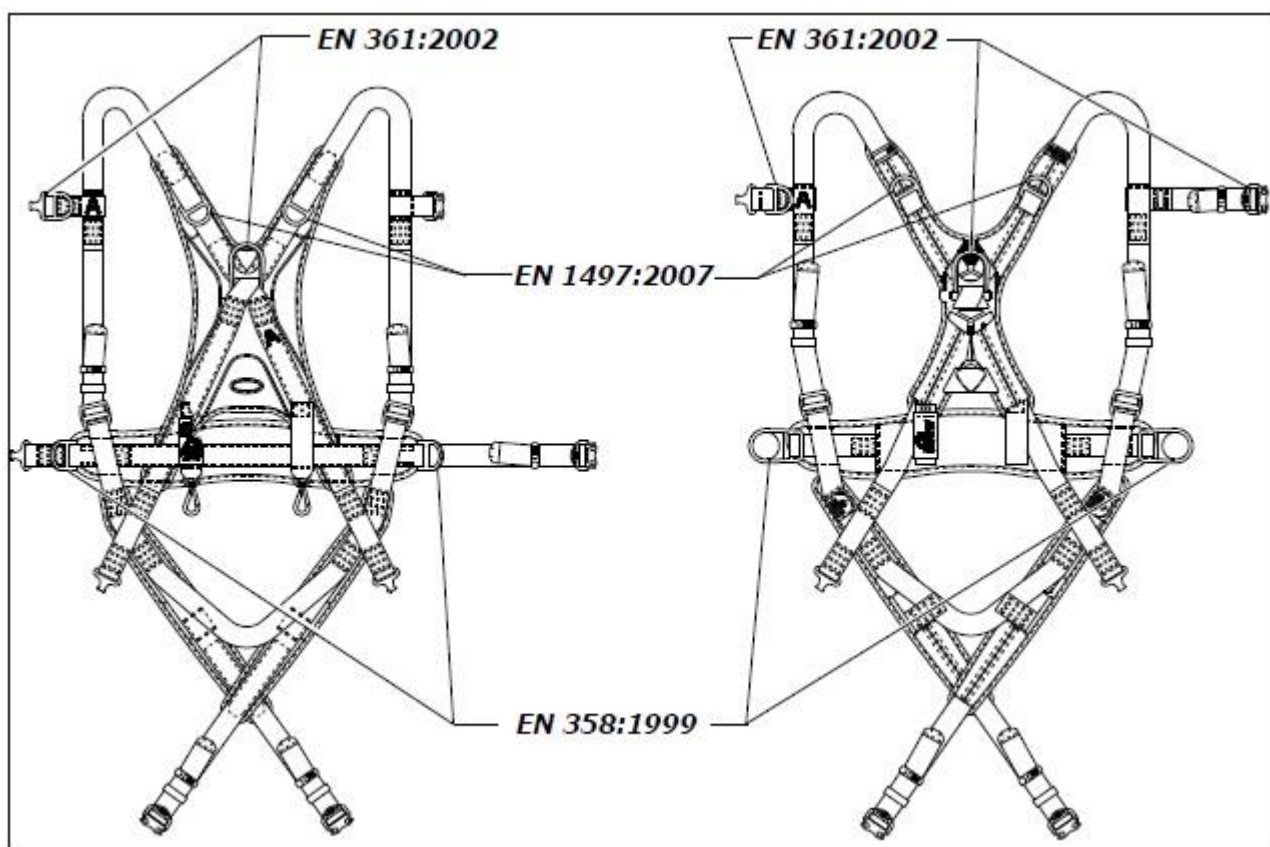
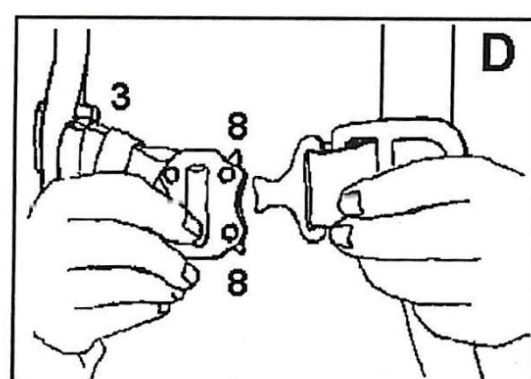
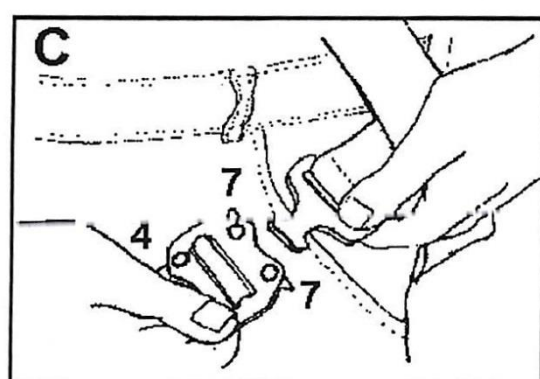
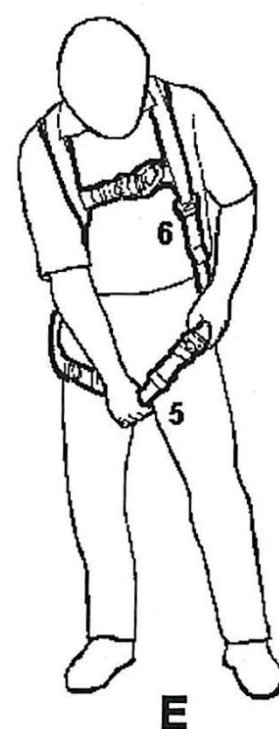
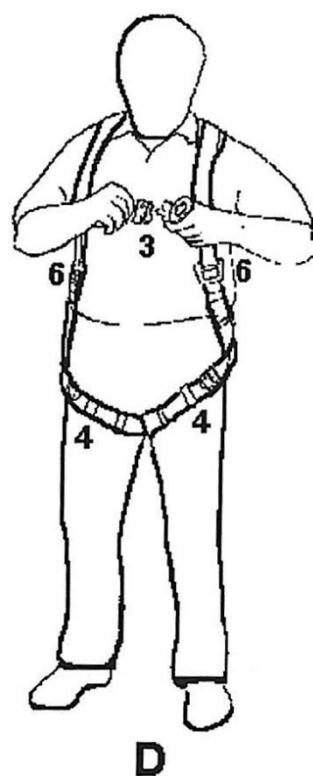
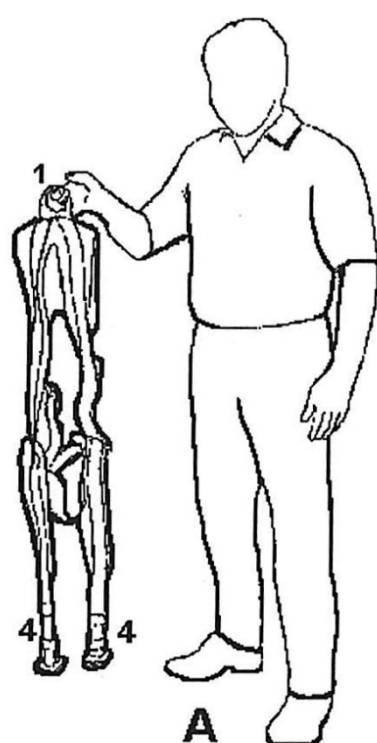


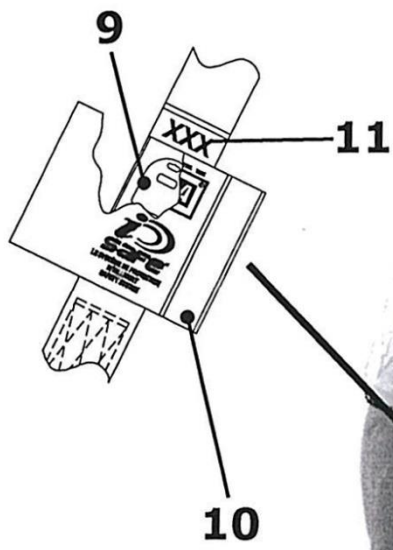


Страховочная привязь Exofit™ ATEX Инструкция по эксплуатации

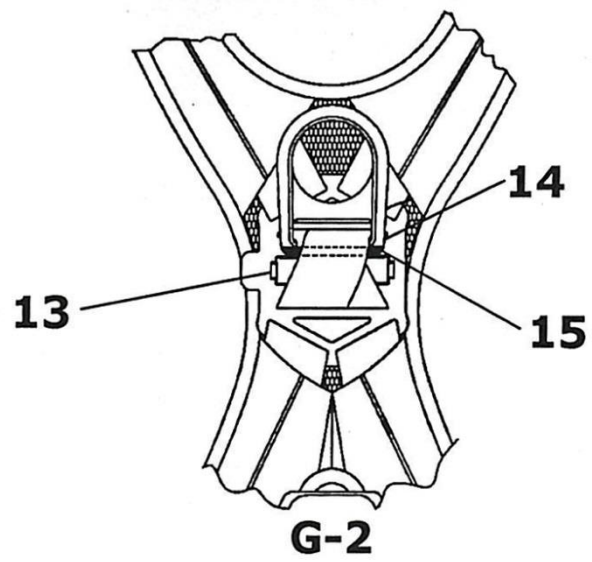
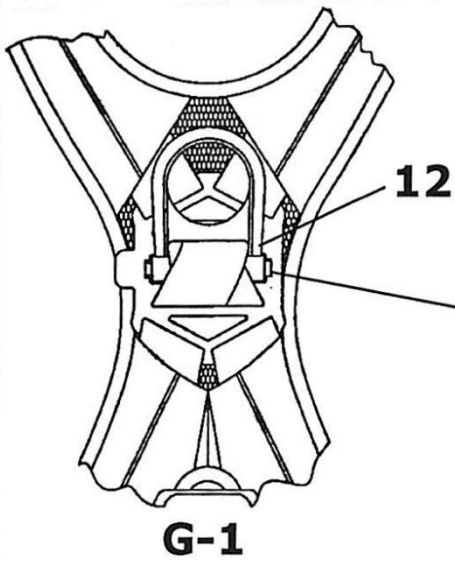


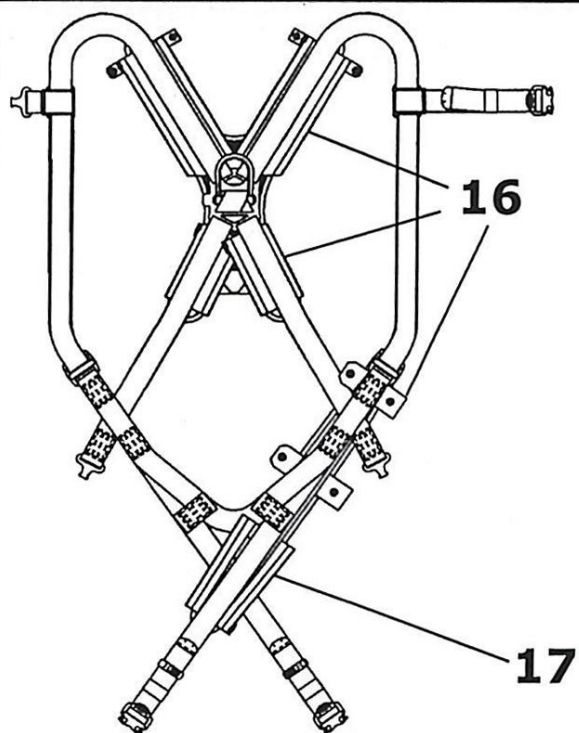
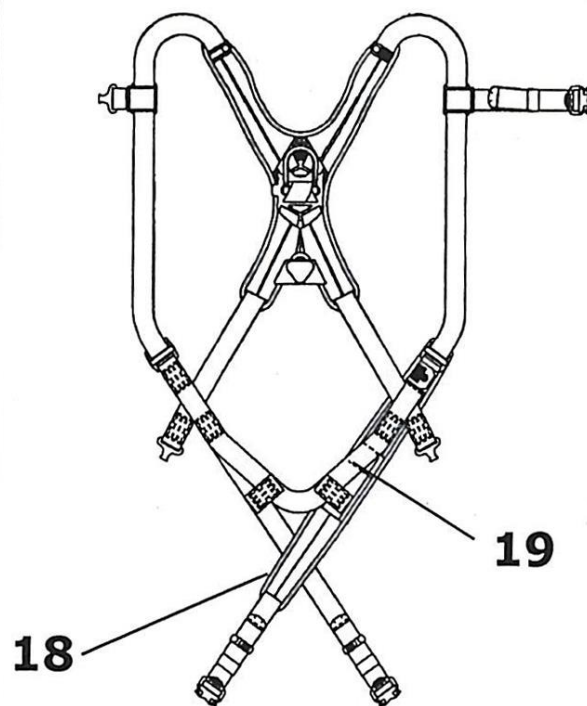
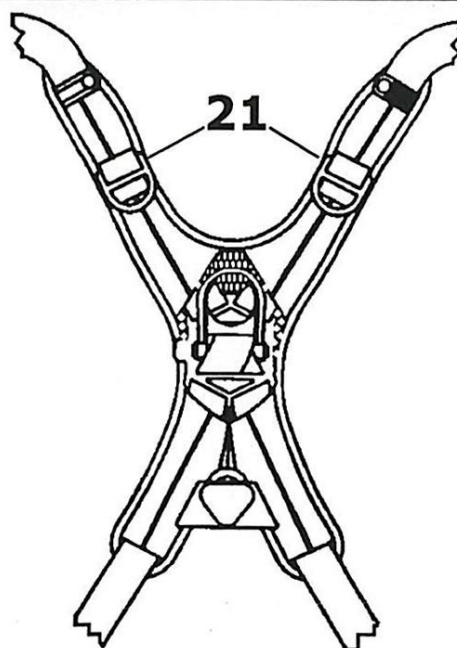
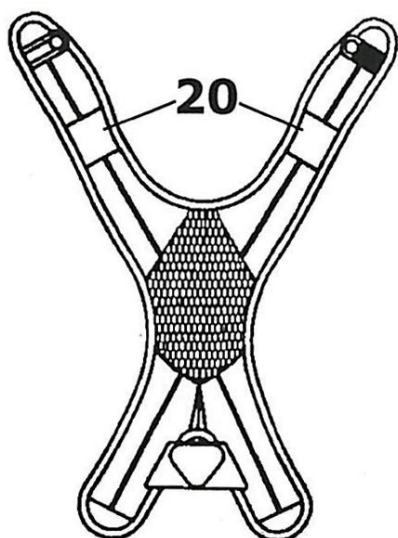


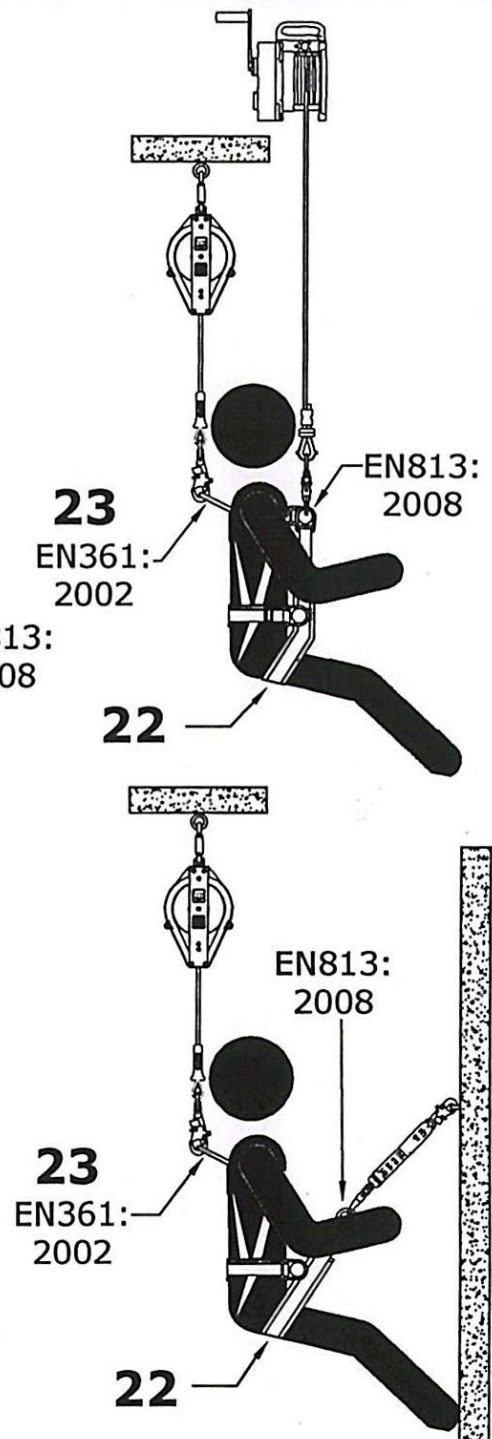
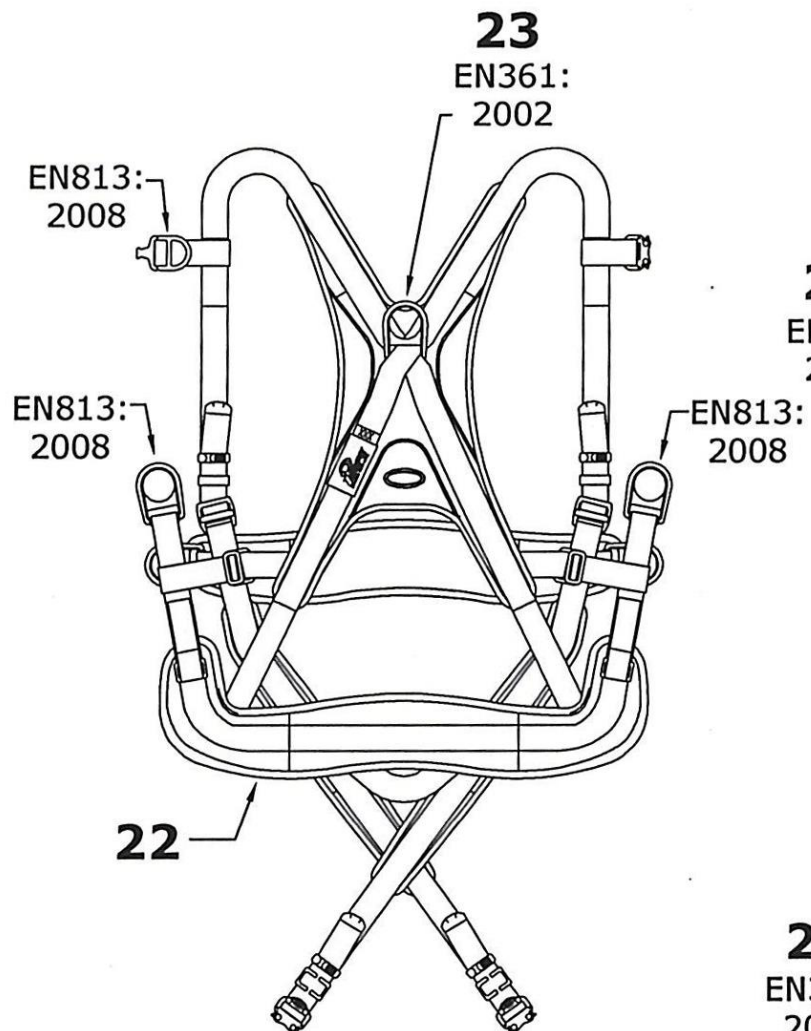
F



G



H**I****J**



НАЗНАЧЕНИЕ. Модели страховочной привязи (ременной оснастки) компании 3М предназначены для использования в качестве компонентов систем персональной страховки от падения с высоты, удерживания, позиционирования или для спасательных систем. СМ. «ГЛОССАРИЙ» В «ОБЩЕМ РУКОВОДСТВЕ» (5902392) ДЛЯ ИДЕНТИФИКАЦИИ ПРОНУМЕРОВАННЫХ ПОЗИЦИЙ В БЕЛОМ ПОЛЕ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не изменяйте данное снаряжение и не используйте его не по назначению. При использовании данного снаряжения в сочетании с другими компонентами или подсистемами, отличными от описанных в данном руководстве, проконсультируйтесь с компанией Capital Safety. Некоторые сочетания подсистем и компонентов могут препятствовать эксплуатации данного снаряжения. С осторожностью пользуйтесь данным снаряжением при работе около подвижных механизмов, острых краев, а также в непосредственной близости от источников электрической и химической опасности.

НАДЕВАНИЕ

Действие 1. Возьмите ременную оснастку за заднее D-образное кольцо (1). Убедитесь, что ремни не перекручены. Рисунок А

Действие 2. Проденьте руки в плечевые ремни (2), удерживая спереди нагрудные ремни (3) с быстро застегивающейся пряжкой. Рисунки В, С, D

Действие 3. Наденьте ножные ремни (4) на бедра и застегните соответствующие быстро соединяющиеся пряжки, вставив язычок пряжки в соответствующее гнездо. См. рисунки С и D. При фиксации язычка будет слышен щелчок. Вытяните свободный конец ремня (5) из пряжки для обеспечения скользящей посадки вокруг каждого бедра. См. рисунок Е. Чтобы ослабить ножные ремни, потяните желтую пластмассовую часть пряжки в сторону от ноги, чтобы ремень можно было протянуть сквозь пряжку. Для рассоединения пряжки одной рукой нажмите на выступы серебристого цвета (7) на пряжке в направлении друг к другу, а другой рукой потяните за язычок пряжки. Рисунок С

Действие 4. Застегните нагрудный ремень (3), вставив язычок в гнездо быстро соединяющейся пряжки. См. рисунки С и D. При фиксации язычка будет слышен щелчок. Нагрудный ремень должен находиться на 150 мм ниже верхнего уровня плеч. Свободный ремень пропустите через петледержатели.

Ремень можно затянуть до скользящей посадки, потянув за свободный конец ремня влево (в сторону от пряжки). Чтобы ослабить нагрудный ремень, потяните желтую пластмассовую часть пряжки в сторону от туловища, чтобы ремень можно было протянуть сквозь пряжку. Для

отсоединения пряжки одной рукой нажмите на выступы серебристого цвета (8) на пряжке в направлении друг к другу, а другой рукой потяните за язычок пряжки. Рисунок D

Действие 5. Отрегулируйте плечевые ремни (2) для обеспечения скользящей посадки, протянув свободный ремень через парашютные пряжки (6) с каждой стороны оснастки. Рисунки B, D, E

Действие 6. Если сидение оснащено петлей, расположите тканый пояс (22) под собой так, чтобы на него можно было сесть, для обеспечения оптимальной опоры и удобства. При использовании всегда прикрепляйте резервную страховочную систему к наспинному D-образному кольцу (23) на ремнях безопасности. Рисунок O

Ременная оснастка страховочной привязи Exofit™ АТЕХ выпускается также с ремнем позиционирования для работы с боковыми D-образными кольцами, которые предназначены исключительно для позиционирования при работе в соответствии со стандартом EN358.

Рекомендованные принадлежности: опускатель EN341, предохранители от падения направляющегося типа EN353, стропы EN534, амортизаторы EN355, страховочные устройства от падения EN360, страховочные системы от падения EN363, соединители EN362.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА

Микрочип i-Safe™ (9) на данной ременной оснастке может использоваться вместе с ручным считывающим устройством i-Safe и веб-порталом для упрощения осмотра и инвентарного контроля, а также для учета комплектов снаряжения страховки от падения с высоты. Чтобы обнаружить микрочип i-Safe, откройте застежку на липучке вокруг его покрытия (10) и отверните закрывающие этикетки (11) с микрочипа (9).

См. рисунок F.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ ПРОВЕРКИ

Перед каждым использованием выполняйте следующие действия по осмотру ременной оснастки для всего туловища. Ременная оснастка должна осматриваться компетентным лицом

(кроме пользователя), не реже одного раза в год. Если вы являетесь новым пользователем, свяжитесь с представителем Отдела обслуживания клиентов в США по телефону 800-328-6146 или в Канаде по телефону 800-387-7484, если вы уже зарегистрировались ранее, обратитесь по адресу: www.capitalsafety.com/isafe.html. Следуйте инструкциям, прилагающимся к вашему ручному считывающему устройству i-Safe или указанным на веб-портале.

Занесите результаты каждого официального осмотра в журнал осмотра и обслуживания в Общей инструкции (5902392) или воспользуйтесь веб-порталом i-Safe™ для ведения учетов осмотров.

ВАЖНО! Если комплект ременной оснастки подвергся реальной нагрузке при страховке от падения или ударной нагрузке, его следует немедленно снять с эксплуатации и уничтожить.

ВАЖНО! Экстремальные условия эксплуатации (суровые условия окружающей среды, продолжительное использование и т.п.) могут вызвать необходимость более частого проведения осмотров.

ДЕЙСТВИЯ ПО ПРОВЕРКЕ

Действие 1. Осмотрите механические компоненты ременной оснастки (пряжки, D-образные кольца, накладку, петледержатели); эти элементы не должны быть повреждены, сломаны, изогнуты или иметь острые края, сколы, трещины, изношенные части или элементы, поврежденные коррозией. Элементы, покрытые ПВХ, не должны иметь порезов, разрывов, износа, дыр и т.п. на покрытии для обеспечения непроводимости. Убедитесь в том, что фиксирующие язычки работают свободно и слышен щелчок при фиксации пряжки. Проверьте пружину парашютной пряжки.

Действие 2. Проверьте страховочную обвязку; ее материал не должен иметь протертых, порезанных или разорванных волокон. Проверьте наличие разрывов, потертостей, прожигания, обесцвечивания. Осмотрите стыки на предмет поврежденной или перерезанной строчки. Поврежденные строчки могут свидетельствовать о том, что ременная оснастка подвергалась слишком сильной нагрузке и ее необходимо вывести из эксплуатации. При проведении официального ежегодного осмотра моделей ХР оснастки страховочной привязи Exofit ATEX снимите заднюю накладку и накладки ножных ремней для облегчения осмотра страховочной обвязки.

Действие 3. Осмотрите этикетки: все этикетки должны быть в наличии и хорошо читаться.

Действие 4. Осмотрите каждый компонент системы или подсистемы в соответствии с инструкциями производителя.

Действие 5. Записывайте дату и результаты осмотра в журнал осмотров и обслуживания общей инструкции (5902392).

Действие 6. Осмотрите индикатор ударной нагрузки в моделях ХР системы страховочной привязи Exofit ATEX. См. рисунок G. На рисунке G-1 показана ременная оснастка в нормальном состоянии. D-образное кольцо (12) находится на оси (13). Если D-образное кольцо на спине подверглось ударной нагрузке (14) (G-2), станет видна область красного цвета на основании D-образного кольца (15), указывая на имевшую место ударную нагрузку. Индикатор ударной нагрузки нельзя установить в исходное положение, и ременную оснастку необходимо вывести из эксплуатации и уничтожить.

Если при осмотре обнаружен дефект, немедленно выведите комплект снаряжения из эксплуатации и уничтожьте.

ПРИМЕЧАНИЕ. Выполнять ремонт данного снаряжения может только компания DBI-SALA или письменно уполномоченные ею стороны.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД, ХРАНЕНИЕ

А. ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ РЕМЕННОЙ ОСНАСТКИ

(Инструкции по стирке ременной оснастки Arc Flash см. в пункте В)

Действие 1. Пятна на ременной оснастке страховочной привязи Exofit ATEX удаляйте раствором воды с мылом. Ремennую оснастку можно стирать с применением моющего средства, не содержащего отбеливателей.

Температура воды при стирке и полоскании не должна превышать 70°C (160°F).

Действие 2. Для стирки снаряжения страховочной привязи Exofit ATEX снимите накладки. См. рисунок Н. Чтобы снять накладки, раскройте обжимы и застежки-молнии (16). Накладки выпадут из ременной оснастки. Для наглядности показана только одна накладка для бедра (17).

Действие 3. Поместите снаряжение в прилагающийся мешок для стирки. Мешок предназначен для предотвращения запутывания ремней и предохранения стиральной машины от повреждения.

По желанию можно использовать мешок для стирки накладок. Примечание: при стирке ременной оснастки и накладок используйте моющее средство, не содержащее отбеливателей.

Действие 4. Ремennую оснастку и накладки можно просушить на воздухе или в сушильном автомате при низкой температуре (не выше 90°C (200°F)).

Действие 5. Перед использованием оснастки установите на место накладки. См. рисунок I. Чтобы установить на место накладки страховочной привязи Exofit ATEX, разложите ремennую оснастку, как показано на рисунке, и поместите накладки под ремни. Затем оберните застегивающиеся на молнии края (18) вокруг ремней и закройте обжимы и застежки-молнии. Примечание: нижний зажим накладки ремня бедра должен соединяться между слоями ремня сиденья (19). Для наглядности показана только одна накладка для бедра.

Действие 6. Накладки ременной оснастки имеют отверстия для плечевых D-образных колец. См. рисунок J. При установке на место накладок, убедитесь в том, что D-образные кольца размещены на плечевых ремнях так, что они проходят через отверстия (20) и их можно соединить (21) с системами подъема.

В. ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ РЕМЕННОЙ ОСНАСТКИ ARC FLASH

Действие 1. Удалите пятна с оснастки страховочной привязи Exofit ATEX. Разложите страховочную обвязку на ровной поверхности и промойте каждую сторону мягким моющим средством, не содержащим отбеливателей, с помощью губки или мягкой щетки, чтобы не повредить и не деформировать волокна. Тщательно прополощите. Температура воды при стирке и полоскании должна быть прохладной или холодной.

ВАЖНО! Для ременных оснасток стандарта ASTM F887-2004 следует использовать не мыло, а моющее средство, не содержащее отбеливателей, поскольку мыло может оставлять остатки, которые могут повлиять на огнестойкость.

Действие 2. Для тщательной стирки снаряжения страховочной привязи Exofit ATEX снимите накладки. См. рисунок Н. Раскройте обжимы и застежки-молнии (16). Накладки выпадут из ременной оснастки. Для наглядности показана только одна накладка для бедра (17).

Действие 3. Перед эксплуатацией ременную оснастку и накладки следует тщательно просушить на воздухе. Не сушите в механической сушке.

ВАЖНО! Влажная ременная оснастка имеет пониженную прочность.

Действие 4. См. действие 5 выше.

Действие 5. См. действие 6 выше.

ВАЖНО! Чрезмерное накопление грязи, краски и т.п. может воспрепятствовать надлежащей работе ременной оснастки и, в серьезных ситуациях, повредить страховочную обвязку до такой степени, что она ослабнет и ее придется вывести из эксплуатации.

За более подробной информацией по вопросам стирки обратитесь в компанию Capital Safety. При наличии вопросов о состоянии ременной оснастки или в случае каких-либо сомнений относительно ее ввода в эксплуатацию обратитесь в компанию Capital Safety.

МАТЕРИАЛЫ

Стандарты: все ременные оснастки с маркировкой ASTM F887-2004 соответствуют всем стандартным требованиям испытаний. Страховочная привязь Exofit ATEX соответствует директиве ЕС: ATEX.

Лямки (страховочная обвязка)

Стандартная ременная оснастка: полиэфир с прочностью на разрыв 26,6 кН (6000 фунтов)

Ременная оснастка Arc Flash: нейлон с прочностью на разрыв 31 кН (6000 фунтов); Kevlar® с покрытием Nomex® с прочностью на разрыв 31 кН (7000 фунтов)

Накладки и покрытие этикетки: все наружные ткани выполнены из смеси Nomex® и Kevlar®. Крюки и петледержатели огнестойкие.

Принадлежности по заказу:

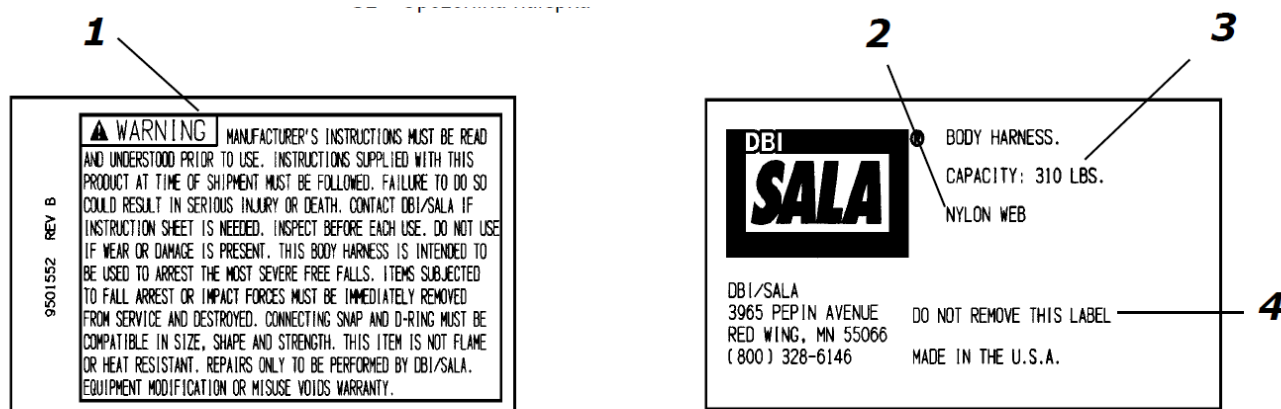
- набедренные накладки с боковыми D-образными кольцами
- страховочная обвязка из Kevlar® с покрытием Nomex®
- механические компоненты с неискрящим/непроводимым ПВХ-покрытием
- изогнутые накладки на бедра, ноги и для спины
- изогнутые обвязки для спины с полиуретановым покрытием

Примечание: Nomex® и Kevlar® являются собственностью фирмы DuPont.

Доступные размеры Страховочной привязи Exofit ATEX - S, M, L в соответствии с имеющимся перечнем артикулов.

KB11101391	Страховочная привязь Exofit ATEX. Передняя и задняя точки крепления. Размер S
KB11101392	Страховочная привязь Exofit ATEX. Передняя и задняя точки крепления. Размер M
KB11101390	Страховочная привязь Exofit ATEX. Передняя и задняя точки крепления. Размер L

Предупредительная этикетка: Используется на совместимых с нейлоном ASTM F887-2004 ременных оснастках.



1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед эксплуатацией следует прочитать и усвоить инструкции производителя. Необходимо соблюдать инструкции, прилагающиеся на момент поставки. Их несоблюдение может привести к серьезным травмам или смерти. В случае потребности в листке-инструкции обратитесь в компанию DBI-SALA. Проводите осмотр снаряжения перед каждым использованием. Не пользуйтесь снаряжением при наличии признаков износа или повреждения. Данная ременная оснастка для всего туловища предназначена для страховки от падения с опасной высоты. Элементы, подвергшиеся нагрузке при страховке от падения или ударной нагрузке, следует немедленно вывести из эксплуатации и уничтожить. Соединительные защелки и D-образные кольца должны соответствовать друг другу по размеру, форме и прочности. Данное изделие не является огнестойким или жаростойким. Ремонт должен осуществляться только компанией DBI-SALA.

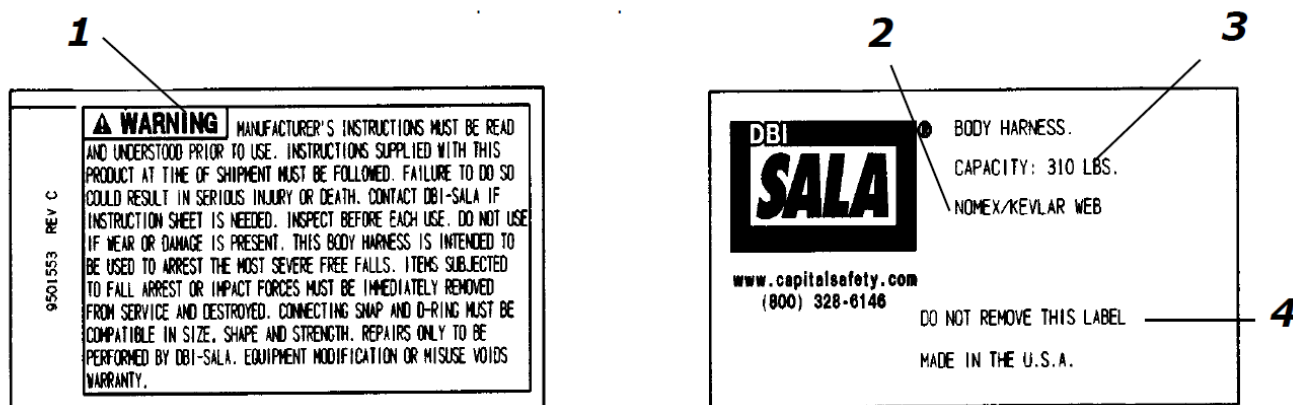
Модификации или ненадлежащее использование снаряжения аннулирует гарантию.

2. **Материал:** нейлоновая ткань

3. **Грузоподъемность:** 310 фунтов (140,1 кг)

4. **Не снимать эту этикетку.**

Предупредительная этикетка: Используется на Nomex®/Kevlar® ASTM
F887-2004-совместимых ременных оснастках



1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед эксплуатацией следует прочитать и усвоить инструкции производителя. Необходимо соблюдать инструкции, прилагающиеся на момент поставки. Их несоблюдение может привести к серьезным травмам или смерти. В случае потребности в листке-инструкции обратитесь в компанию DBI-SALA. Проводите осмотр снаряжения перед каждым использованием. Не пользуйтесь снаряжением при наличии признаков износа или повреждения. Данная ременная оснастка для всего туловища предназначена для страховки от падения с опасной высоты. Элементы, подвергшиеся нагрузке при страховке от падения или ударной нагрузке, следует немедленно вывести из эксплуатации и уничтожить. Соединительные защелки и D-образные кольца должны соответствовать друг другу по размеру, форме и прочности. Данное изделие не является огнестойким или жаростойким. Ремонт должен осуществляться только компанией DBI-SALA. Модификации или ненадлежащее использование снаряжения аннулирует гарантию.

2. Материал: ткань NOMEX®/KEVLAR®

3. Грузоподъемность: 310 фунтов (140,1 кг)

4. Не снимать эту этикетку.

Предупредительная этикетка

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед эксплуатацией следует прочитать и усвоить инструкции производителя. Необходимо соблюдать инструкции, прилагающиеся на момент поставки. Их несоблюдение может привести к серьезным травмам или смерти. В случае потребности в листке-инструкции обратитесь в компанию DBI-SALA. Проводите осмотр снаряжения перед каждым использованием. Не пользуйтесь снаряжением при наличии признаков износа или повреждения. Данная ременная оснастка для всего туловища предназначена для страховки от падения с опасной высоты. Элементы, подвергшиеся нагрузке при страховке от падения или ударной нагрузке, следует немедленно вывести из эксплуатации и уничтожить.

Соединительные защелки и D-образные кольца должны соответствовать друг другу по размеру, форме и прочности. Данное изделие не является огнестойким или жаростойким. Ремонт должен осуществляться только компанией DBISALA. Модификации или ненадлежащее использование снаряжения аннулирует гарантию.

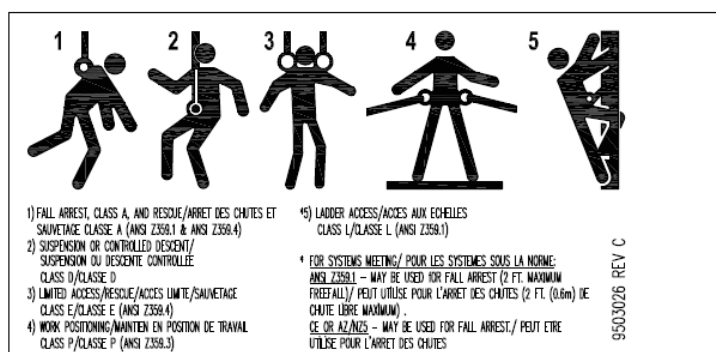
2. Материал: полиэфирная ткань

3. Грузоподъемность

4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не превышайте грузоподъемность данного или прочих компонентов системы. Грузоподъемность является эквивалентной массой, для применения с которой предназначено снаряжение. Эквивалентная масса включает вес пользователя, одежды, инструментов и прочих переносимых им предметов. За более подробной информацией обратитесь в компанию DBI-SALA.

5. Не снимать эту этикетку.

Предупредительные этикетки и этикетки о порядке применения



6

7

1. Страховка от падения с высоты и спасательные работы

2. Подвеска или контролируемый спуск

3. Ограниченный доступ/спасательные работы

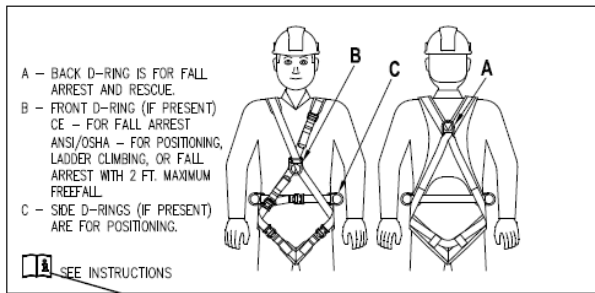
4. Позиционирование для работы

5. Доступ с лестницей

6. Для систем, соответствующих требованиям: SE — может использоваться для страховки от падения с высоты.

7. Предупреждение. Перед эксплуатацией следует прочитывать и усвоить инструкции производителя. Необходимо соблюдать инструкции, прилагающиеся на момент поставки. Их несоблюдение может привести к серьезным травмам или смерти. В случае потребности в листке-инструкции обратитесь в компанию DBI-SALA. Проводите осмотр снаряжения перед каждым использованием, снимайте с эксплуатации после нагрузки при страховке от падения. Выводите из эксплуатации при наличии признаков износа или повреждения. Пользуйтесь только совместимыми соединениями. Не изменяйте и не ремонтируйте ременные оснастки.

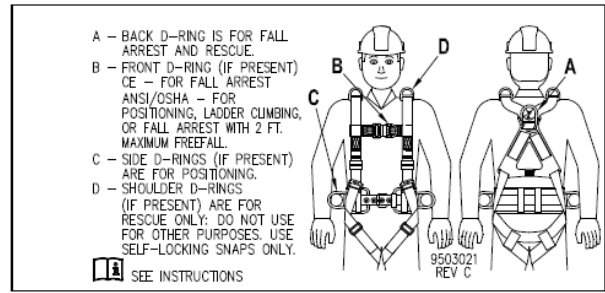
Этикетка с инструкцией: Перекрестный тип и жилетный тип



3

Cross-Over Style

1

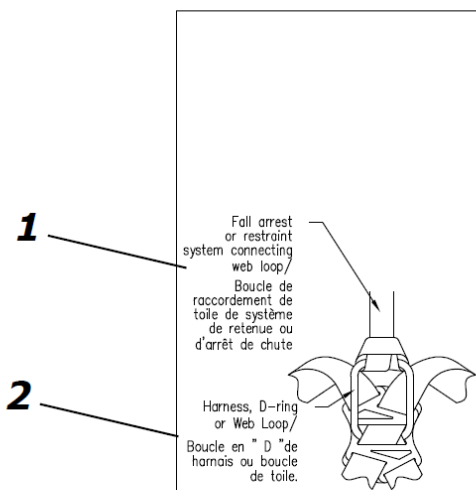


2

Vest Style

1. Перекрестный тип: А. Заднее D-образное кольцо для страховки от падения с высоты и спасательных работ; В. Переднее D-образное кольцо (при наличии); СЕ — для страховки от падения с высоты; ANSI/OSHA — для позиционирования, подъема на лестницу или для страховки от падения с высоты со свободным падением не более 2 футов. С. Боковые D-образные кольца (при наличии) для позиционирования.
2. Жилетный тип: А. Заднее D-образное кольцо для страховки от падения с высоты и спасательных работ. В. Переднее D-образное кольцо (при наличии) СЕ — для страховки от падения с высоты; ANSI/OSHA — для позиционирования, подъема на лестницу или для страховки от падения с высоты со свободным падением не более 2 футов. С. Боковые D-образные кольца (при наличии) для позиционирования. D. Плечевые D-образные кольца (при наличии) только для спасательных работ. Не использовать для других целей. Используйте только самофиксирующиеся защелки.
3. Для получения более подробной информации обратитесь к инструкциям.

Этикетка для ременной оснастки с паутиной петлей



1

2



3

1. Система страховки от падения с высоты или удержания с паутиной петлей.
2. D-образное кольцо или паутина петля.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Паутиной петлей могут выполняться только совместимые соединения. Соединение в паутиные петли защелок (как самофиксирующихся, так и не защелкивающихся) может привести к непроизвольному рассоединению. Более подробные сведения см. в отдельных инструкциях. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам или смерти. Не снимать эту этикетку.

Идентификационная и контрольная этикетка

The diagram shows two labels. The left label is an 'INSPECTION LOG' with a table for recording inspections. The right label is a 'DBI SALA' product label for a body harness.

Left Label (INSPECTION LOG):

- 1: DATE
- 2: INITIAL/INITIALES
- 3: INSPECTION LOG/RELEVÉ D'INSPECTION
- 4: SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH/VOIR L'ÉTIQUETTE DE RFID DANS LA POCHÉ TRANSPARENTE
- 5: Do not remove this label/Ne pas enlever cette étiquette
- 6: Made in U.S.A.
- 7: 9502473 Rev B

Right Label (DBI SALA):

- 8: Body Harness/Harnais de sécurité
- 9: Polyester Web/Sangle : Nylon
- 10: Capacity/Capacité: 310 lbs (140 kg)

1. Дата осмотра.
2. Инициалы лица, производившего осмотр.
3. Журнал осмотров.
4. См. микрочип в прозрачном кармане.
5. Не снимать эту этикетку.
6. Наименование изделия: ременная оснастка для туловища
7. Материал: полиэфирная ткань: Нейлон
8. Грузоподъемность: 140 кг (310 фунтов)
9. Дата выпуска, номер партии, номер модели, размер и класс.

Идентификационная/контрольная этикетка с микрочипом

The diagram shows two labels. The left label is a 'PRODUCT COMPLIANCE' label. The right label is an 'INSPECTION LOG' with a table for recording inspections.

Left Label (PRODUCT COMPLIANCE):

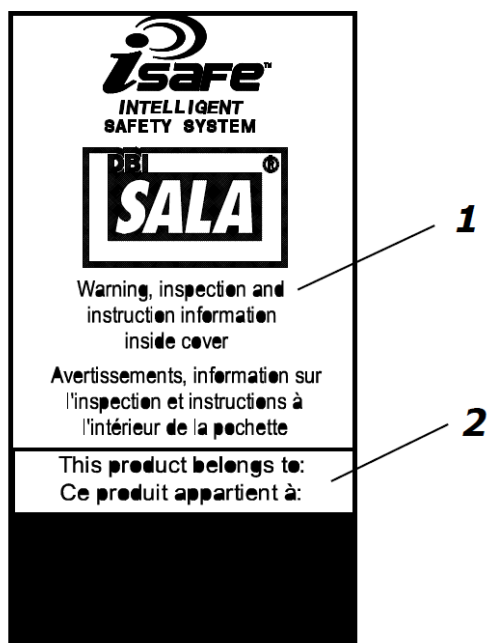
- 1: MFRD (YR/MO): LOT:
- 2: MODEL NO: STDS:
- 3: *STDS* SECTION BELOW.
- 4: A = ANSI Z359.1
- 5: E = ANSI Z359.3
- 6: B = OSHA
- 7: F = ANSI Z359.4
- 8: C = ANSI A10.32-2004
- 9: G =
- 10: D = ASTM F887-2005

Right Label (INSPECTION LOG):

- 1: INSPECTION LOG/RELEVÉ D'INSPECTION
- 2: SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH/VOIR L'ÉTIQUETTE DE RFID DANS LA POCHÉ TRANSPARENTE
- 3: INITIAL/INITIALES
- 4: DATE
- 5: DO NOT REMOVE THIS LABEL/NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE
- 6: 9503019 REV D
- 7: EN358:1999
- 8: EN361:2002
- 9: BODY HARNESS

1. Дата выпуска, номер партии, номер модели, а также стандарты соответствия.
2. Стандартное изделие соответствует (см. 1).
3. Европейский стандарт. ременная оснастка для туловища
4. Количество органов, ответственных за инспектирование производства данного индивидуального защитного снаряжения.
5. Внимание! Читайте инструкции.
6. Дата осмотра.
7. Инициалы лица, производившего осмотр.
8. Журнал осмотров.
9. См. микрочип в прозрачном кармане.
10. Не снимать эту этикетку.

Этикетка I Safe



1. Инструкция с информацией о предупреждениях, осмотрах и обучении внутри крышки.
2. Данное изделие принадлежит:

Этикетка о размере



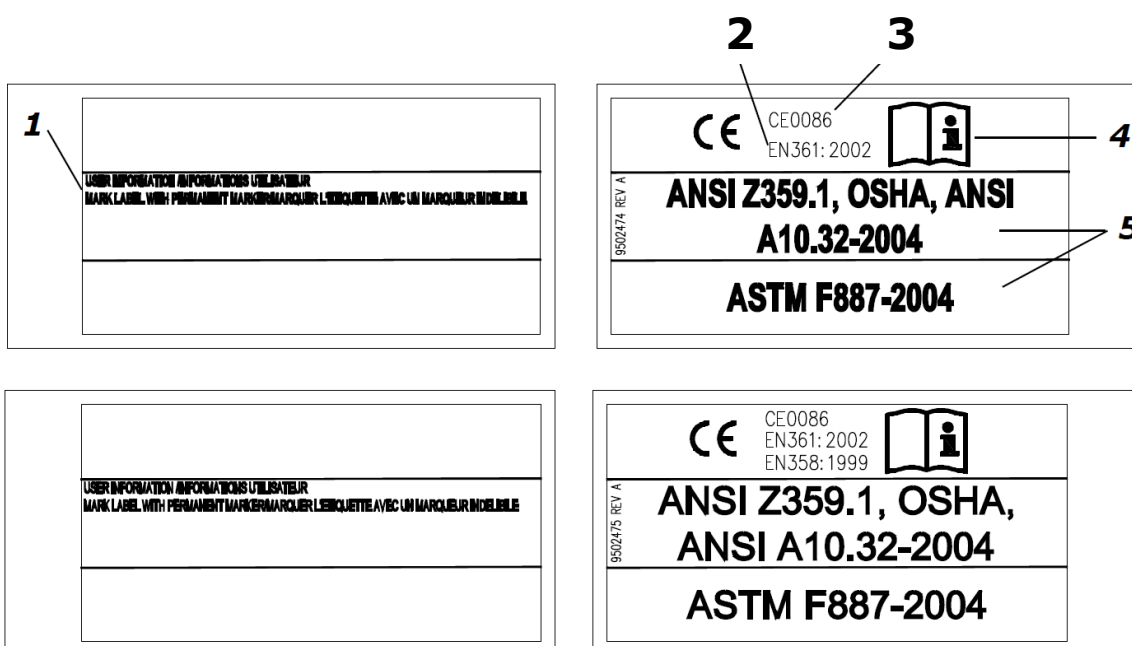
Этикетка с серийным номером микрочипа



Точка крепления для страховки от падения



Стандартные этикетки



1. Информация о пользователе. Нанести отметку несмываемым маркером.
2. Европейский стандарт.

3. Количество органов, ответственных за инспектирование производства данного индивидуального защитного снаряжения.
4. Внимание! Читайте инструкции.
5. Изделие соответствует данным стандартам.



Материалы и средства для обеспечения безопасности труда
Средства защиты от падения
3М Россия

108811, Россия, г. Москва
Киевское шоссе, 22-ой км, домовл. 6, стр. 1
Тел.: 8 800 250 84 74,
Тел.: +7 (495) 784 7474 (многоканальный)
Факс: +7 (495) 784 7475
www.3MRussia.ru
www.3M.com/FallProtection